¿QUIÉNES AYUDARÁN A LA VIDA SILVESTRE MANCHADA DE PETRÓLEO?

La reacción rápida y eficaz es esencial para la salvación de vida silvestre empetrolada por un derrame. Con la activación por OSPR, la OWCN se moviliza rápidamente en el rescate de la vida silvestre manchada por el derrame de petróleo. La OWCN cuenta con profesionales capacitados, veterinarios y voluntarios previamente adiestrados para gestionar las actividades de búsqueda, recolección, transporte y rehabilitación.

Solo especialistas preparados en materia de auxilio a fauna procesarán la vida silvestre empetrolada. Por la seguridad del público tanto como por los animales, se conseja al público no tocar o acercarse a la fauna empetrolada o lesionada. Se debe también mantener alejados los perros. Si las mascotas o los seres humanos ahuyenten los animales a meterse nuevamente en el agua, sus probabilidades de sobrevivencia se disminuyen dramáticamente. El primer y natural instinto será captar y recoger los animales afectados, pero así podría perjudicarles más en vez de socorrerles.

Al vislumbrar un animal manchada de petróleo, por favor denúncielo a la línea caliente de OWCN al 1-977-UCD-OWCN y reporte la ubicación del animal, la hora últimamente visto, y su información de contacto.

Department of Fish & Wildlife's
Office of Spill Prevention & Response
Volunteer Hotline 1-800-228-4544
www.wildlife.ca.gov/OSPR

FOLLOW US
@CalSpillWatch

Incident specific information placed here.
Label 3.5x5 max.

During an incident, specific instructions for registration, reporting locations, and other information would be placed here.

Las personas con discapacidades que necesiten acomodaciones razonables o un método de comunicación alternativo podrán solicitarlo at CDFW-OSPR al (916) 445-9326 o al (800) 735-2929 (TTY/TDD).

VOLUNTARIOS
EN LA RESPUESTA A DERRAMES DE PETRÓLEO

CALIFORNIA DEPARTMENT OF FISH & WILDLIFE

LO QUE NECESITE SABER Y CÓMO PRESTAR AYUDA VOLUNTARIA

¿QUÉ ES SER VOLUNTARIO?

El voluntario que presta ayuda en la contingencia de un derrame de hidrocarburos podría haber recibido capacitación previa o acudir sin previsión ni preparación anterior. Cada una de las respuestas armadas a derrames puede ser distinta y la preparación que requieran en cada caso también puede ser distinta.

TIPOS DE VOLUNTARIOS

- **Los previamente capacitados** – Afiliados de la Red de cuidados para la vida silvestre empetrolada (OWCN), el Centro de atención sanitaria de vida silvestre Karen C. Drayer, o la Universidad de California, Davis, quienes ofrecen capacitación especializada para cuidados de vida silvestre manchada de petróleo.
- Afiliados – Un organismo que sostiene un arreglo pre-existente con una agencia gubernamental, y que ha realizado previo a una contingencia la formación correspondiente a un rol o una función determinado. El organismo afiliado de voluntarios deberá asumir en la estructura de la respuesta por contaminación de hidrocarburos un rol establecido.
- **Respondientes espontáneos** – Individuos no afiliados que acudan para prestar ayuda con las tareas de la respuesta durante el derrame de petróleo.

LOS REQUISITOS

El voluntario debe registrarse con la Oficina de prevención y respuesta a derrames de petróleo (OSPR) o los dirigentes señalados de la gestión de voluntarios en la contingencia antes de participar en la respuesta al derrame. La mayoría de las oportunidades para los voluntarios en un derrame de petróleo exigirá lo siguiente:

- Tener por lo menos 18 años de edad,
- Estar en buen estado de salud física y mental,
- Ser capaz de levantar bultos de 25 a 35 libras,
- Ser capaz de comunicar bien en inglés (el conocimiento de un segundo idioma será muy útil), y
- Asistir a los adiestramientos requeridos (específicos para cada contingencia de derrame de petróleo).

¿QUIÉN DIRIGE LA RESPUESTA AL DERRAME DE PETRÓLEO?

En el derrame marítimo, la Guardia costera (USCG) responde tomando parte de la agencia federal. En el derrame del interior, la Agencia de protección al ambiente de EEUU (US EPA) responde de parte federal. OSPR es la agencia principal de parte estatal en el caso del derrame de petróleo que afecte vías fluviales. Otras agencias gubernamentales federales, estatales y locales comparten informaciones y contribuyen a las decisiones tomadas al corresponderles atribuciones en las zonas afectadas. Por ley, la parte responsable participa también en el comando unificado y se le adjudican los costes de la limpieza y de la remediación del derrame.

¿CÓMO PREVER LA DERIVA DEL PETRÓLEO, Y CÓMO LIMPIARLO?

El inicio de la respuesta generalmente tiene como enfoque controlar la fuga de petróleo, seguido por el de contenerla en el medio acuático y recuperarla de la superficie del agua. Al quitar el hidrocarburo del agua se reduce la contaminación y la re-contaminación de las costas y las orillas.

Los Planes de contingencia regionales (ACP) y los Planes de respuesta geográficos (GRP) señalan ambientes costeras sensibles y otras zonas de interés. OSPR participa con la USCG en preparación de los ACP que comprenden las zonas portuarias de San Francisco, Los Ángeles/Long Beach, y San Diego. OSPR participa con la US EPA en preparación de los GRP que se elaboran para zonas específicas (por ejemplo, un río o un lago), y detallan estrategias tácticas de respuesta para una cuenca acuática que se expusiera al riesgo de afectaciones por hidrocarburos.

¿CÓMO PODRÍA AYUDAR?

Típicamente, los voluntarios no se autorizan para limpiar el petróleo debido a los peligros pertenecientes al petróleo y la amplia capacitación necesaria. No obstante, existen tareas esenciales que puedan necesitar de voluntarios, tales como:

- Observación en el campo;
- Transportación de vida silvestre empetrolada;
- Limpieza de playas previo al impacto;
- Apoyo al cuidado de animales manchadas;
- Construcción ligera;
- Apoyo administrativo ... y más

¡EL PETRÓLEO ES TÓXICO! – ¡LA SEGURIDAD ANTE TODO!

El petróleo es una substancia tóxica, que puede perjudicar a las personas y los animales. Algunas afectaciones aparecerán en el corto plazo como los vapores malolientes o manchas de la piel. Pero además, según la clase de hidrocarburo y el tiempo que ha estado expuesta al medio ambiente, los derivados y gases podrán contener substancias tóxicas que provocaran daños a lo largo de años después de la exposición.

Desempeñe un rol clave y crítico al alejar las mascotas, los niños y Ud. mismo de las zonas de la mancha de petróleo, lo que minimiza la posibilidad del rastreo de hidrocarburos a áreas anteriormente limpias y el retorno ahuyentado de fauna empetrolada al agua.

Para informarse sobre los ACP y los GRP, acceda al: www.wildlife.ca.gov/OSPR/Preparedness/ACP-Program-Overview.